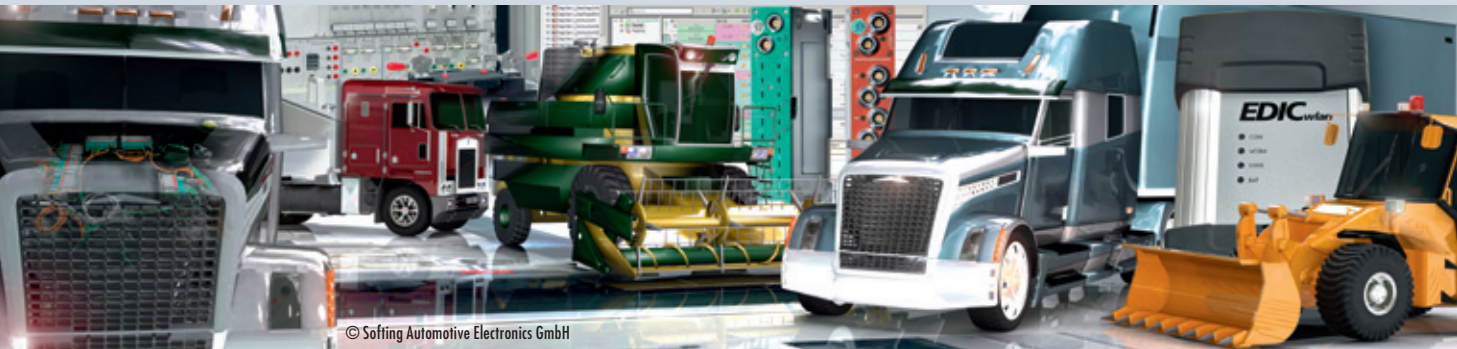


Diagnosics for 25 September 2012, Lindau, Germany Off-Highway Applications

Prepare for the future – what to bear in mind!



© Softing Automotive Electronics GmbH

Hier erfahren Sie alle Details über: | **Get detailed information about:**

- Legislative Vorschriften, Tier 4 Final und WWH-OBd – Auch bald für Off-Highway Applications?
Legal regulations, Tier 4 final and WWH-OBd – soon also for off-highway applications?
- Off-Highway Applications – Ist alles ganz anders bei der Technik?
Off-highway applications – everything different?
- Systemarchitekturen und Diagnose von Off-Highway Maschinen in der Landtechnik – Was ist wichtig?
Architectures and diagnosis of off-highway machinery for agriculture – what is important?
- Implementierung und Umsetzung von Diagnosesystemen unter Berücksichtigung der funktionalen Sicherheit – Worauf kommt es an?
Implementation of diagnostic systems with regard to functional safety – what is important?
- Diagnoseprotokolle, Datenkommunikation, Testequipment und Tester – Ein Blick in die Details
Diagnostic logs, data communication, test equipment and testers – a glimpse into the details

Diskutieren Sie mit diesen Experten: | **Discuss with the following experts:**

Helge Jahn, Umweltbundesamt Dessau-Roßlau • **Imrich Kocai**, Continental Engineering Services
Norbert Schlingmann, CLAAS Selbstfahrende Erntemaschinen • **Peter Subke**, Softing Automotive Electronics
Matthias Weber, Continental Engineering Services

Vorsitz | **Chair**

Prof. Dr Werner Müller, former Professor at the Internal Combustion Engines Department,
University of Kaiserslautern

Vorsitz: Prof. Dr. Werner Müller, ehem. Lehrstuhl für Verbrennungskraftmaschinen an der TU Kaiserslautern und derzeit freier Berater



Chair: Prof. Dr Werner Müller, former Professor at the Internal Combustion Engines Department, University of Kaiserslautern, presently independent consultant

8.30 - 9.00 Empfang mit Kaffee und Tee, Ausgabe der Tagungsunterlagen
9.00 - 9.20 Begrüßung und Einleitung durch den Vorsitzenden

8.30 - 9.00 Tea and coffee reception, handing out of conference material
9.00 - 9.20 Welcome and introduction by the chairman

9.20 - 10.00

Legislative Vorschriften – Auch bald für Off-Highway Applications?

- Trends und Veränderungen der Gesetzgebung
- Was ist die WWH-OBD?
 - WWH-OBD-Diagnoseprotokolle, ISO, SAE ...
- Vorschläge für technische NRMM-Standards
- In-Service Conformity und NO_x-Kontrolle
- Tier 4 Final – Bald wird es ernst!
- OBD bei Off-Highway Applications – aktueller Stand und Bestrebungen für die Zukunft
- Ausstattung mit Überwachungssystemen – Erst Kür dann Pflicht?!

Helge Jahn, Technischer Angestellter, Umweltbundesamt Dessau-Roßlau



9.20 - 10.00

Legal regulations – soon also for off-highway applications?

- Trends and changes in the regulations
- What does WWH-OBD mean?
 - WWH-OBD diagnostic logs, ISO, SAE ...
- Suggestions for technical NRMM standards
- In-service conformity and NO_x monitoring
- Tier 4 final – to come into effect soon
- OBD for off-highway applications – current state and plans for the future
- Installation of monitoring systems – a change from voluntary to compulsory?!

Helge Jahn, Technical Employee, Federal Environmental Protection Agency Dessau-Roßlau

10.00 - 10.30

Off-Highway Applications – Ist alles ganz anders bei der Technik?

- Vielfalt der Abgasanlagen
- Aufbau der Fahrzeuge
- Entwicklung schadstoffarmer Antriebstechnologien
- Adaptierung des Systems
- Kostenbewusstsein bei kleinen Stückzahlen
- Was ist ein Abgasreinigungssystem (SCR, DPF, AGR)?
- Besonderheiten zum Pkw und Nutzfahrzeug – Ein Vergleich

10.30 - 10.45 Fragen an die Referenten und Diskussion
10.45 - 11.15 Pause mit Kaffee und Tee

11.15 - 11.45

Diagnose von Off-Highway Maschinen in der Landtechnik – Was steckt dahinter?

- Status quo in der Landtechnik – Ein Überblick
- Diagnosetechnik und Konzepte – Herausforderung an Hersteller und Zulieferer
- Modularität und Kommunikation – Steuergeräte im Netzwerkgeflecht
- Basisfunktionen und Informationen – Schnittstellen und Dokumentation
- ISOBUS steuert Tractor und Implement – Datenbank zur Diagnoseunterstützung
- Diagnose im Feldeinsatz bei CLAAS – Konzept und Realisierung

Norbert Schlingmann, Leiter Entwicklung Elektronik Software/Diagnose, CLAAS Selbstfahrende Erntemaschinen GmbH



10.00 - 10.30

Off-highway applications – Everything different?

- Diversity of exhaust systems
- Vehicle structures
- Development of low-emission technologies
- Adaptation of the system
- Low number of units: cost awareness
- What is an emission control system (SCR, DPF, EGR)?
- Special characteristics of passenger cars and commercial vehicles – a comparison

10.30 - 10.45 Questions and discussion with the speakers
10.45 - 11.15 Tea and coffee break

11.15 - 11.45

Diagnosis of off-highway machinery for agriculture – what's behind all this?

- The status quo of agriculture – an overview
- Diagnosis technology and concepts – challenges on manufacturers and suppliers
- Modular systems and communication – control units in the network
- Basic functions and information – interfaces and documentation
- ISOBUS controls tractor and implement – database to support diagnosis
- Experience with diagnosis at CLAAS – concept and implementation

Norbert Schlingmann, Manager Development Electronics Software/Diagnosis, CLAAS Selbstfahrende Erntemaschinen GmbH

BRAINSTORMING



11.45 - 12.30

Systemarchitekturen der Diagnose für Lkw und Nutzfahrzeuge

- Neue Anforderungen an Hersteller und Zulieferer in den nächsten Jahren
- Anforderungen an Diagnosetechnik, Konzepte, Geschäftsprozesse und Kompetenzen
- Modularität, Anforderungen ECU, Aufbau, Umsetzung, Systemtopologie und Kommunikation
- Diagnose in AUTOSAR
- Anforderungen an das Steuergerät

Imrich Kocai, Group Leader Advanced Diagnostic Engineering, Continental Engineering Services GmbH



11.45 - 12.30

Architectures of diagnostic systems for trucks and commercial vehicles

- What new requirements will manufacturers and suppliers have to expect in the coming years?
- Requirements on diagnostic technology, concepts, business processes and expertise
- Modularity, ECU requirements, structure, implementation, system topology and communications
- Diagnostics with AUTOSAR
- Requirements on the control unit

Imrich Kocai, Group Leader Advanced Diagnostic Engineering, Continental Engineering Services GmbH

12.30 - 13.00 Fragen an die Referenten und Diskussion

13.00 - 14.00 Gemeinsames Mittagessen

12.30 - 1.00 Questions and discussion with the speakers

1.00 - 2.00 Lunch break

14.00 - 15.00

Implementierung und Umsetzung von Diagnosesystemen unter Berücksichtigung der funktionalen Sicherheit

- Qualitätsmanagement & FSM
- Die Bedeutung der funktionalen Sicherheit – Warum müssen wir darauf achten?
- Die Umsetzung der Diagnose unter Beachtung der ISO 26262 und ISO 15031
- Verschiedene Testmodule

Matthias Weber, Senior Manager, Continental Engineering Services GmbH



2.00 - 3.00

Implementation of diagnostic systems with regard to functional safety

- Quality management & FSM
- The importance of functional safety – what to bear in mind?
- Implementation of a diagnostic system in compliance with ISO 26262 and ISO 15031
- Different test modules

Matthias Weber, Senior Manager, Continental Engineering Services GmbH

15.00 - 15.15 Fragen an den Referenten und Diskussion

15.15 - 15.45 Pause mit Kaffee und Tee

3.00 - 3.15 Questions and discussion with the speaker

3.15 - 3.45 Tea and coffee break

15.45 - 17.00

Diagnoseprotokolle, Testequipment und Tester – Ein Blick in die Details

- Einführung in die Datenkommunikation am Beispiel des CAN
- Grundlagen der Diagnosekommunikation
 - OSI-Schichtenmodell
 - Protokollstacks
 - Request-Response Mechanismen
 - Datensegmentierung
- Diagnoseprotokolle
 - UDS on CAN (ISO 15765)
 - ISO-OBD (ISO 15031)
 - SAE-OBD (SAE J1939)
 - DoIP
 - WWH-OBD (ISO 27145)
- Aufbau PC-basierter Tester mit standardisierten Komponenten
 - D-Server (ISO 22900)
 - D-Server API (ISO 22900-3)
 - VCI mit D-PDU API (ISO 22900-2)

3.45 - 5.00

Diagnostic logs, test equipment and testers – a glimpse into the details

- Introduction to data communication using CAN as an example
- Basics of diagnostic communication
 - OSI layer model
 - Protocol stacks
 - Request/response mechanisms
 - Data segmentation
- Diagnostic logs
 - UDS on CAN (ISO 15765)
 - ISO-OBD (ISO 15031)
 - SAE-OBD (SAE J1939)
 - DoIP
 - WWH-OBD (ISO 27145)
- Structure of PC-based testers with standardized components
 - D server (ISO 22900)
 - D server API (ISO 22900-3)
 - VCI with D-PDU API (ISO 22900-2)



- ODX 2.0.1 / 2.2.0 (ISO 22901)

- OTX (ISO 13209)

• Anwendungen

Peter Subke, Business Development & Key Account Manager,
Softing Automotive Electronics GmbH

17.00 - 17.30

Aus der Praxis:

Diagnose, Testsystem und Kommunikation – Herausforderungen

- Anforderungen an die Diagnose von Off-Highway Applications
- Was ist ISOBUS?
- Wie testet man Diagnose?
- Entwurf einer On-Board-Diagnose
- Diagnose an Arbeitsmaschinen

Referent befindet sich in Absprache

17.30 - 18.00 Fragen an die Referenten und Zusammenfassung der Ergebnisse

18.00 Ende des CTI Spezialtages

- ODX 2.0.1 / 2.2.0 (ISO 22901)

- OTX (ISO 13209)

• Applications

Peter Subke, Business Development & Key Account Manager,
Softing Automotive Electronics GmbH

5.00 - 5.30

Practical example:

Diagnostic, test systems and communication – Challenges

- Requirements on diagnostic technology for off-highway applications
- What is ISOBUS?
- How to test diagnostic systems?
- Draft – how to do an on-board diagnosis?
- Diagnosis at off road machines

Speaker not yet confirmed

5.30 - 6.00 Discussion and summary of the results

6.00 End of the CTI Special Day



Vertiefen Sie Ihre Gespräche am Abend

Am Abend des Spezialtages lädt Sie CTI recht herzlich zu einem gemeinsamen Get-Together ein. Vertiefen Sie hier die Gespräche des Tages in entspannter Atmosphäre und nutzen Sie die hervorragende Möglichkeit, mit unseren Referenten und Teilnehmern ein persönliches Gespräch zu führen.



Social event in the evening

We, the CTI, invite you to a get together after the Special Day. Take the opportunity for further discussions in a relaxed atmosphere and for networking with speakers and participants.



5th International CTI Conference

Emission Reduction for Off-Highway Applications

Machen Sie es rund und sparen Sie bis zu 699€!

Nehmen Sie sich drei Tage Zeit und erfahren Sie nicht nur alles Wissenswerte über die „Diagnose von Off-Highway Applications“ sondern besuchen Sie direkt danach die CTI Conference „Emission Reduction for Off-Highway Applications“ am 26. und 27. September 2012 in Lindau. Gewinnen Sie dadurch einen noch umfassenderen Einblick.

Round it off and save up to 699€!

Three day experience: in addition to finding out everything about “Diagnostics for Off-Highway Applications”, take the opportunity to attend the CTI Conference “Emission Reduction for Off-Highway Applications” on 26 and 27 September 2012 in Lindau, Germany. Get an even deeper insight.

www.car-training-institute.com/offhighway



Infoline: +49 (0)2 11/96 86-36 45

Haben Sie Fragen zum Spezialtag?

Wir helfen Ihnen gern weiter.

If you have any questions about the Special Day, we will be pleased to help you.



Inhalt und Konzept | Content and conception:
Antje Sachse (Senior Conference Manager)



Organisation | Organisation:
Lisa Pearse-Danker (Conference Coordinator)
Email: lisa.pearse-danker@car-training-institute.com



Ausstellung/Sponsoring | Sponsoring/Exhibition:
Tobias Schalamon (Senior Sales Manager)
Phone: +49 (0)2 11/ 96 86-37 14
Fax: +49 (0)2 11/ 96 86-47 14
Email: tobias.schalamon@car-training-institute.com

Diagnose für Heavy Duty Diesel – Bereiten Sie sich jetzt vor!

Die EU-Richtlinien 97/68/EG und 2004/266/EG schreiben für Typengenehmigungen von Dieselmotoren bzw. von mobilen Maschinen mit Dieselmotoren (z.B. land- und forstwirtschaftliche Maschinen, Baumaschinen, Hebebühnen, Mobilkrane, Bagger, Binnenschiffe und Lokomotiven) die Einhaltung von Emissionsgrenzen vor. Die Installation eines Überwachungssystems ist noch nicht verpflichtend, doch dies ist nur eine Frage der Zeit bis die WWH-OBd auch hier ihre Anwendung finden wird.

Sparen Sie schon jetzt Geld und Zeit Ihrer Kunden – Bevor es für alle ernst wird!

Heben Sie sich von Ihren Wettbewerbern ab und seien Sie diesen einen entscheidenden Schritt voraus. Warten Sie nicht bis zur gesetzlichen Verpflichtung mit der Einführung von Diagnose-Systemen. Sie können schon jetzt die Funktionsfähigkeit Ihrer Maschinen und die Einhaltung der Emissionsgrenzwerte dauerhaft sicherstellen. Nutzen Sie deshalb diese Chance und beschäftigen Sie sich während des CTI Spezialtages intensiv mit allen wichtigen Bausteinen der Diagnose. Zeigen Sie, dass Sie zu den technischen Vorreitern der Off-Highway-Branche gehören. Unsere Experten freuen sich, den Tag im regen Austausch mit Ihnen zu gestalten.

Diagnostics for heavy duty diesel vehicles – get prepared now!

EU directives 97/68/EC and 2004/266/EC specify emission standards for diesel engines and mobile machinery with diesel engines (e.g. agricultural and forestry machinery, construction machinery, hoisting platforms, mobile cranes, excavators, river boats and locomotives). A monitoring system is not yet required, but it is only a question of time before WWH-OBd is also applied here.

You can already save your customers' time and money – before things become serious.

Set yourself apart from your competitors and be a step ahead. Don't wait until diagnostic systems are required by law. You can already ensure the efficiency of your machinery and the compliance with emission standards. Take the opportunity of the Special Day and find out more about diagnostic systems. Show that you are one of the pioneers of the off-highway technology. Our experts are looking forward to a lively exchange with you.

emission limit values excavators
Heavy-Duty Diesel NO_x
SAE WWH-OBd
On-Board-Diagnosis
functionality malfunctions
ISO Legislators
construction machines combine harvester

Treffen Sie auf dieser Veranstaltung:

Wir wenden uns mit diesem Spezialtag an Geschäftsführer, Technische Leiter, Führungskräfte, Projektverantwortliche und leitende Mitarbeiter der Off-Highway-, Zulieferer- und Elektronikindustrie, insbesondere aus den Bereichen:

- Diagnose
 - Elektronik und Elektrik
 - Forschung und (Vor-)entwicklung
 - Software/Hardware
 - Engineering und Konstruktion
 - Servicedienstleistung
 - Motor und Antriebsstrang
 - Abgasnachbehandlung
 - Simulation
 - Einkauf
 - Vertrieb und Marketing
 - After Sales
- sowie:
- Entwicklungsdienstleister
 - Hard- und Softwareanbieter
 - Industriennahe Forschungseinrichtungen

Who will you meet at the conference?

The Special Day is intended for managing directors, technical managers, managers, project leaders and executives from the off-highway, supplier and electronics industry dealing with:

- Diagnostics
 - Electronics and electrics
 - Research and development, advanced engineering
 - Software/Hardware
 - Engineering and design
 - Service engineering
 - Engine and powertrain
 - Exhaust gas aftertreatment
 - Simulation
 - Purchasing
 - Sales and marketing
 - After sales service
- as well as
- Development service providers
 - Hardware and software providers
 - Research institutions



www.car-training-institute.com/diagnostics-offhighway



Please visit: www.car-training-institute.com/diagnostics-offhighway

Diagnostics for Off-Highway Applications

[Identification Number]

Five reasons to attend the Special Day:

1. Start dealing with the different issues of off-highway diagnostics now.
2. Be prepared for potential regulations, gain expertise and therefore save a lot of time and money.
3. Show foresight and ensure better availability and shorter downtimes by monitoring the efficiency of your machinery.
4. Our experienced experts will help you to take stock and to get a new insight into and overview of diagnostics.
5. Network with other diagnostics experts and exploit new market areas.

Bitte ausfüllen und faxen an | Please fill in and fax it to: +49 (0)2 11/9686-4040

- Ja, ich nehme teil am 25. September 2012 in Lindau zum Preis von € 1.399,- p.P. zzgl. MwSt.
Yes, I wish to attend on 25 September 2012 in Lindau, Germany at the price of € 1,399 plus VAT per Person [P2300301M100]
[Ich kann jederzeit ohne zusätzliche Kosten einen Ersatzteilnehmer benennen. Im Preis sind ausführliche Tagungsunterlagen enthalten.]
[A substitute may attend in your place at no additional cost. The fee covers full conference documentation.]
- Ja, ich nehme teil am CTI Spezialtag und an der CTI Konferenz „Emission Reduction for Off-Highway Applications“ [P2300301M100] vom 25. bis 27. September 2012 in Lindau zum Preis von € 2.799,- p.P. zzgl. MwSt. [P2300294M012]
Yes, I wish to attend for the special price of € 2,799 plus VAT p.P. on the CTI Special Day and the CTI Conference „Emission Reduction for Off-Highway Applications“ from 25 to 27 September 2012 in Lindau, Germany
- Ich kann nicht teilnehmen, bestelle aber die Tagungsunterlagen zum Preis von € 299,- zzgl. MwSt.
I cannot attend, but please send me the forum documents at the price of € 299 plus VAT
[Lieferbar ab ca. 2 Wochen nach der Veranstaltung.] [Available two weeks after the conference]
- Ja, ich nehme die Simultanübersetzung* in Anspruch. / Yes, I will make use of the simultaneous translation service.*
[*Angebot der Simultanübersetzung Deutsch/Englisch – Englisch/Deutsch nur bei ausreichender Nachfrage.]
[*Simultaneous translation German/English – English/German if there is sufficient demand.]
- Ja, ich bin an einer Ausstellungs- bzw. Sponsoringmöglichkeit interessiert. / Yes, I am interested in exhibition and sponsoring.

Save up to 699€!

Teilnahmebedingungen | Conditions of participation

Der Teilnahmebetrag für diese Veranstaltung inklusive Tagungsunterlagen, Mittagessen und Pausengetränken pro Person zzgl. MwSt. ist nach Erhalt der Rechnung fällig. Nach Eingang Ihrer Anmeldung erhalten Sie eine Bestätigung. Die Stornierung (nur schriftlich) ist bis 14 Tage vor Veranstaltungsbeginn kostenlos möglich, danach wird die Hälfte des Teilnahmebetrages erhoben. Bei Nichterscheinen oder Stornierung am Veranstaltungstag wird der gesamte Teilnahmebetrag fällig. Gerne akzeptieren wir ohne zusätzliche Kosten einen Ersatzteilnehmer. Programmänderungen aus dringendem Anlass behält sich der Veranstalter vor. The attendance fee (plus VAT) per person, which includes conference documentation, lunches and tea/coffee, is payable on receipt of the invoice. Once your registration has been received you will be sent a confirmation slip. Registrations can be cancelled (in writing please) free of charge up to 14 days before the event. When a cancellation is made within 14 days of the conference date, half the participation fee will be reimbursed. In the event of cancellation on the day of the conference, or failure to attend, the full fee will be payable. The registered delegate may of course send a substitute at no additional cost. The organisers reserve the right to amend the programme of events if necessary.

Datenschutzinformation | Data protection

CTI ist ein Geschäftsbereich der EUROFORUM Deutschland SE. Die EUROFORUM Deutschland SE verwendet die im Rahmen der Bestellung und Nutzung unseres Angebotes erhobenen Daten in den geltenden rechtlichen Grenzen zum Zweck der Durchführung unserer Leistungen und um Ihnen postalisch Informationen über weitere Angebote von uns sowie unseren Partner- oder Konzernunternehmen zukommen zu lassen. Wenn Sie unser Kunde sind, informieren wir Sie außerdem in den geltenden rechtlichen Grenzen per E-Mail über unsere Angebote, die den vorher von Ihnen genutzten Leistungen ähnlich sind. Soweit im Rahmen der Verwendung der Daten eine Übermittlung in Länder ohne angemessenes Datenschutzniveau erfolgt, schaffen wir ausreichende Garantien zum Schutz der Daten. Außerdem verwenden wir Ihre Daten, soweit Sie uns hierfür eine Einwilligung erteilt haben. Sie können der Nutzung Ihrer Daten für Zwecke der Werbung oder der Ansprache per Email oder Telefax jederzeit gegenüber der EUROFORUM Deutschland SE, Postfach 11 12 34, 40512 Düsseldorf widersprechen. CTI is a division of EUROFORUM Deutschland SE. We use the data collected in connection with your order and use of our services and products within the applicable legal limits for the purpose of performing our services, and to provide you with information by post and e-mail about further offers by us, companies of our Group or co-operation partners, which are similar to the services of which you availed yourself previously. If, during the use of the data, it is transmitted to countries lacking an adequate level of data protection, we will create sufficient guarantees to protect the data. Furthermore, we will use your data if you have given us your consent to do so. You may object to the use of your data for advertising purposes or to being contacted by email or fax at any time by contacting EUROFORUM Deutschland SE, Postfach 11 12 34, 40512 Duesseldorf, Germany. Our customer services (Phone: +49 (0)2 11/96 86 – 33 33) shall be pleased to accept requests for changes.

Tagungsort und Zimmerbuchung | Conference Venue and Accommodation

Hotel Bad Schachen
Bad Schachen 1
88131 Lindau am Bodensee, Germany
Phone: +49 (0)83 82 / 298-0

Für unsere Teilnehmer steht in dem Veranstaltungshotel ein begrenztes Zimmerkontingent zur Verfügung. Bitte nehmen Sie die Zimmerreservierung direkt im Hotel unter dem Stichwort „CTI Spezialtag“ vor. In the conference hotel, there is a limited allocation of rooms available at a reduced price. Please arrange the room reservation directly with the hotel quoting the reference “CTI special day”.

Name Name	
Position/Abteilung Job title/Division	
Telefon Phone	Telefax Fax
Email Email	Geb.-Datum Birth date
Die EUROFORUM Deutschland SE darf mich über verschiedenste Angebote von sich, Konzern- und Partnerunternehmen wie folgt zu Werbezwecken informieren: EUROFORUM Deutschland SE may contact me about various products and services offered by it as well as by companies of the group and co-operation partners: Email: <input type="radio"/> Ja/Yes <input type="radio"/> Nein/No Fax: <input type="radio"/> Ja/Yes <input type="radio"/> Nein/No	
Firma Company	
Anschrift Address	
Branche Business	
Ansprechpartner im Sekretariat Contact person	
Datum, Unterschrift Date, Signature	

Bitte ausfüllen, falls die Rechnungsanschrift von der Kundenanschrift abweicht / Please fill in if invoice address is different from customer's address

Name Name
Abteilung Division
Anschrift Address

Beschäftigtenzahl an Ihrem Standort/Number of employees at the site: bis/less than 20 21–50 51–100 101–250 251–500 501–1.000 1.001–5.000 über/more than 5.000

Anmeldung und Information | Registration and information

per Fax | by fax: +49 (0)2 11/96 86 – 40 40

telefonisch | by phone: +49 (0)2 11/96 86 – 36 45 [Lisa Pearse-Danker]

Zentrale | switchboard: +49 (0)2 11/96 86 – 30 00

schriftlich | by mail:

CTI, EUROFORUM Deutschland SE, P.O. Box 11 12 34, 40512 Duesseldorf, Germany

per Email | by Email: registration@car-training-institute.com

im Internet | Internet: www.car-training-institute.com/diagnostics-offhighway

Selbstverständlich ist Kreditkartenzahlung möglich! Nach Ihrer Anmeldung erhalten Sie von uns einen mit allen Buchungsdaten vorbereiteten Link. Dort können Sie einfach und sicher Ihre Zahlung vornehmen! Payment by credit card is of course possible! Just register and you will receive a link with all the relevant reservation data. Use the link and make your credit card payment in an easy and secure way.